Gekinoo’amaadiiwigamig Ojibwemowin Lesson 26: Language Review

Michael Waasegiizhig Price
Traditional Ecological Knowledge Specialist
Great Lakes Indian Fish and Wildlife Commission
Giishpin ganawendan gidinwewininaan, giga-ganawenimig aadizookaan gaa-ganawendang Anishinaabemowin.

If you take care of the language, the spirit-keeper of the language will take care of you.

Tobasaanakwad Kinew
Maajaawag ingoji makwag.

Bimosewag makwag maajaawaad.

Maajaawag bimosewaad makwag ingoji.
waabazhesi - pine marten
 gaabawi - standing
 megwaayaak - forest
 ashwii - be alert

Gaabawi waabazheshi megwaayaak.

Ashwii megwaayaak waabazheshi.

Waabazheshi gaabawi ashwiid megwaayaak.
migizi - bald eagle
namadabi - sitting
mitigong - on the limb
giiyose - hunting

Namadabi migizi mitigong.

Namadabi giiyosed migizi mitigong.

Giiyose namadabid migizi mitigong.
migizi - bald eagle
bimise - flying
babaamise - flying around
ishpiming - above
niizh - two

Bimisewag niizh migiziwag.

Ishpiming babaamisewag niizh migiziwag.

Migiziwag babaamisewag ishpiming.
Ani-gashkadin gichigami biboong.

Niibowa gisinaa ani-gashkadin gichigami.

Gego nagamoken. Migizi bimise ishpiming.

Don’t sing. The eagle is flying overhead.
Niminwendam goshkoziwaad makwag.

I am happy that the bears are waking up.
Niiskaadad miinawaa ozhaashaa agwajiing noongom.

It is nasty and slippery outside today.
Gaawiin niiskaadasinoon agwajiing noongom.

It is not nasty (weather) outside today.
Gaawiin niminwendanziin niiskaadak agwajiiing.

I am not happy when it is nasty weather outside.
Niminwendam minogiizhigak omaa noongom.

I am happy that it is a nice day here today.
We are sad when it is nasty (weather) here in Bad River.

Ningashkendaamin niiskaadak omaa Mashkiiziibiing.
Minwendamoog zoogipong omaa Wiishkoonsing.

They are happy that it is snowing here in Wisconsin.
Gimiwan niibowa iwedi Odaawaa zaaga’iganing.

It is raining hard over there in Lac Courte Oreilles.

iwedi = over there
Jenny gashkendam niiskaadak iwedi Gaa-miskwaabikaag.

Jenny is sad that the weather is nasty over there in Red Cliff.

iwedi = over there
Gego wiisiniken ozaawigoon.

Don’t eat yellow snow.

Goon = snow
Goshkozin! Waawaate agwajiing ishpiming. Wake up!

There are northern lights outside overhead.
Gego bimibatooken! Ozhaashaa agwajiing noongom.

Don’t run! It’s slippery outside right now.
Wiisinig! Gisinaa niibowa agwajiing.

You all eat! It is very cold outside.
Nibaan! Gidayekoz niibowa noongom.

Sleep! You are very tired right now.
Wiisinidaa! Niibowa nimbakade miinawaa.

Let’s eat! I am very hungry again.
Gego bimoseken noongom. Niiskaadad miinawaa biiwan agwajiiing.

Don’t walk right now.

It’s nasty and blizzardy outside.
Gego bimosesiidaa noongom. Onzaam gisinaa agwajiing.

Let’s not walk today. It’s too cold outside.
Goshkozin! Ani-zoogipon agwajiing.

Wake up! It’s starting to snow outside.
Makwag nibaawag biboong. Niwii-nibaa gabe-biboong miinawaa.

The bears are sleeping in the winter.

I want to sleep all winter too.
Gagwejim ina?